

Teataja



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

60. Aastakäik

8. veebruar 2017

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2017/C 41/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8339 – Macquarie/Prédica/Pisto) ⁽¹⁾	1
2017/C 41/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.8321 – Centerbridge / Alpha Bank / Kaican) ⁽¹⁾	1

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2017/C 41/03	Euro vahetuskurss	2
--------------	-------------------------	---

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Komisjon

2017/C 41/04	Projektikonkurss Euroopa ühendamise rahastust antava finantsabi mitmeaastase tööprogrammi raames – Transpordisektor ajavahemikul 2014–2020: konkursikutse „Blending“ (Komisjoni rakendusotsus C(2017)164, 20. jaanuar 2017)	3
--------------	---	---

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2017/C 41/05	Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise kohta	4
2017/C 41/06	Teade Hiina Rahvavabariigist pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta	5

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2017/C 41/07	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8318 – Samsung Electronics / Harman International Industries) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	16
2017/C 41/08	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8380 – CPPIB/Apax/GL) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	17

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2017/C 41/09	Väikese muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 53 lõike 2 teise lõiguga	18
2017/C 41/10	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine	22

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Parandused

2017/C 41/11

Nõukogu määruse (EL) nr 389/2012 (milles käsitletakse halduskoostööd aktsiisimaksude valdkonnas) artikli 3 lõikes 2 osutatud pädevate asutuste loetelu) parandus (ELT C 484, 24.12.2016) 26

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta

(juhtum M.8339 – Macquarie/Prédica/Pisto)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2017/C 41/01)

24. jaanuaril 2017 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult prantsuse keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu.
- elektroonilises vormis EUR-lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32017M8339 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta

(juhtum M.8321 – Centerbridge / Alpha Bank / Kaican)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2017/C 41/02)

27. jaanuaril 2017 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32017M8321 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss⁽¹⁾

7. veebruar 2017

(2017/C 41/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss
USD	USA dollar	CAD	Kanada dollar
	1,0675		1,4072
JPY	Jaapani jeen	HKD	Hongkongi dollar
	119,94		8,2823
DKK	Taani kroon	NZD	Uus-Meremaa dollar
	7,4353		1,4631
GBP	Inglise nael	SGD	Singapuri dollar
	0,86330		1,5142
SEK	Rootsi kroon	KRW	Korea vonn
	9,4810		1 224,51
CHF	Šveitsi frank	ZAR	Lõuna-Aafrika rand
	1,0658		14,3443
ISK	Islandi kroon	CNY	Hiina jüaan
			7,3487
NOK	Norra kroon	HRK	Horvaatia kuna
	8,8838		7,4480
BGN	Bulgaaria leev	IDR	Indoneesia ruupia
	1,9558		14 228,17
CZK	Tšehhi kroon	MYR	Malaisia ringit
	27,021		4,7354
HUF	Ungari forint	PHP	Filipiini peeso
	309,71		53,108
PLN	Poola zlott	RUB	Vene rubla
	4,3035		63,4442
RON	Rumeenia leu	THB	Tai baat
	4,4899		37,416
TRY	Türgi liir	BRL	Brasilia reaal
	3,9785		3,3378
AUD	Austraalia dollar	MXN	Mehhiko peeso
	1,4014		22,0334
		INR	India ruupia
			71,9730

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Projektikonkurss Euroopa ühendamise rahastust antava finantsabi mitmeaastase tööprogrammi raames – Transpordisektor ajavahemikul 2014–2020: konkursikutse „Blending“*(Komisjoni rakendusotsus C(2017)164, 20. jaanuar 2017)**(2017/C 41/04)*

Euroopa Komisjoni liikuvuse ja transpordi peadirektoraat käivitab projektikonkursi „CEF-Transport-Blending-2017“ (Euroopa ühendamise rahastu – transport – segarahastamine – üldine rahastamispakett), et anda toetusi vastavalt prioriteetidele ja eesmärkidele, mis on kindlaks määratud Euroopa ühendamise rahastust transpordisektorile antava finantsabi mitmeaastases tööprogrammis.

Projektikonkursile on oodatud ühist huvi pakkuvate projektide ettepanekud, milles Euroopa ühendamise rahastust saadav toetus on kombineeritud Euroopa Strateegiliste Investeeringute Fondist või Euroopa Investeeringupangast rahastatava toetusega või riiklike tugipankade või erasektori investorite antava toetusega selliselt, et erasektori kaasatus ja kapital projektide elluviimisel on maksimaalselt võimendatud ja samas järgitakse toetuste mittekumuleerumise põhimõtet. Projekti soovituslik eelarve on 1 miljard eurot.

Projektide ettepanekute esitamiseks on kaks tähtaega: 14. juuli 2017 (17:00:00 Brüsseli aja järgi) ja 30. november 2017 (17:00:00 Brüsseli aja järgi).

Konkursikutse täistekst on avaldatud veebiaadressil:

<https://ec.europa.eu/inea/en/connecting-europe-facility/cef-transport/apply-funding/2017-cef-transport-calls-proposals>

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise kohta

(2017/C 41/05)

Pärast meetmete eelseisva aegumise teate avaldamist ⁽¹⁾ ei ole esitatud ühtegi nõuetekohaselt põhjendatud läbivaatamistootlust ning seepärast teatab komisjon, et allpool nimetatud dumpinguvastane meede aegub.

Käesolev teade avaldatakse kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määruse (EL) 2016/1036 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed) ⁽²⁾ artikli 11 lõikega 2.

Toode	Päritolu- või ekspordiriik/-riigid	Meetmed	Viide	Aegumise kuupäev ⁽¹⁾
Terastrossid ja -kaablid	Ukraina Moldova	Dumpinguvastane tollimaks	Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 102/2012, millega kehtestatakse pärast määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist Hiina Rahvavabariigist ja Ukrainast pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks, mida laiendatakse Marokost, Moldovast ja Korea Vabariigist lähetatud terastrosside ja -kaablite impordile, olenemata sellest, kas seda deklareeritakse nimetatud riikidest pärit impordina või mitte, ning lõpetatakse määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 2 kohase aegumise läbivaatamine Lõuna-Aafrikast pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes (ELT L 36, 9.2.2012, lk 1).	10.2.2017

⁽¹⁾ Meede aegub veerus nimetatud kuupäeval keskööl.

⁽¹⁾ ELT C 180, 19.5.2016, lk 2.

⁽²⁾ ELT L 176, 30.6.2016, lk 21.

Teade Hiina Rahvabariigist pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete aegumise läbivaatamise algatamise kohta

(2017/C 41/06)

Pärast seda, kui avaldati teade Hiina Rahvabariigist pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete kehtivuse eelseisva aegumise kohta,⁽¹⁾ esitati Euroopa Komisjonile (edaspidi „komisjon“) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määruse (EL) 2016/1036 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed)⁽²⁾ (edaspidi „alusmäärus“) artikli 11 lõike 2 kohane läbivaatamistaotlus.

1. Läbivaatamistaotlus

Taotluse esitas 7. novembril 2016 Euroopa Terastrossitööstuse Liidu koostöökomitee (EWRIS) (edaspidi „taotluse esitaja“) nende tootjate nimel, kelle toodang moodustab rohkem kui 25 % terastrosside ja -kaablite kogutoodangust liidus.

2. Vaatlusalune toode

Käesoleva läbivaatamise raames on vaatlusaluseks tooteks Hiina Rahvabariigist pärit terastrossid ja -kaablid, kaasa arvatud mittehargnevad trossid (välja arvatud roostevabast terasest trossid ja kaablid), mille ristlõike maksimaalne läbimõõt on üle 3 mm ning mis kuuluvad praegu CN-koodide ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 ja ex 7312 10 98 (TARICi koodid 7312 10 81 12, 7312 10 81 13, 7312 10 81 19, 7312 10 83 12, 7312 10 83 13, 7312 10 83 19, 7312 10 85 12, 7312 10 85 13, 7312 10 85 19, 7312 10 89 12, 7312 10 89 13, 7312 10 89 19, 7312 10 98 12, 7312 10 98 13 ja 7312 10 98 19) alla.

3. Kehtivad meetmed

Praegu kehtivad meetmed on nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 102/2012⁽³⁾ (viimati muudetud komisjoni rakendusmäärusega (EL) 2016/90)⁽⁴⁾ kehtestatud lõplik dumpinguvastane tollimaks, mida on nõukogu määrusega (EÜ) nr 1886/2004⁽⁵⁾ laiendatud Marokost lähetatud impordile, olenemata kas seda deklareeritakse Marokost pärit impordina või mitte, ning nõukogu rakendusmäärusega (EL) nr 400/2010⁽⁶⁾ laiendatud Korea Vabariigist lähetatud impordile, olenemata sellest, kas seda deklareeritakse Korea Vabariigist pärit impordina või mitte.

4. Läbivaatamise põhjused

Taotlus põhineb väitel, et meetmete kehtivuse lõppemine põhjustaks tõenäoliselt dumpingu jätkumise ning liidu tootmisharule tekitava kahju kordumise.

4.1. Väide dumpingu jätkumise tõenäosuse kohta

Kuna Hiina Rahvabariik (edaspidi „asjaomane riik“) on alusmääruse artikli 2 lõike 7 kohaselt mitteturumajanduslik riik, arvutatakse taotluse esitaja asjaomase riigist pärineva impordi normaalväärtuse turumajandusliku kolmanda riigi, nimelt Türgi turuhinna põhjal. Väide dumpingu jätkumise tõenäosuse kohta põhineb sel viisil arvutatud normaalväärtuse ja liitu ekspordi korras müüdava vaatlusaluse toote ekspordihindade võrdlusel tehasehindade tasandil.

⁽¹⁾ ELT C 180, 19.5.2016, lk 2.

⁽²⁾ ELT L 176, 30.6.2016, lk 21.

⁽³⁾ Nõukogu 27. jaanuari 2012. aasta rakendusmäärus (EL) nr 102/2012, millega kehtestatakse pärast määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist Hiina Rahvabariigist ja Ukrainast pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks, mida laiendatakse Marokost, Moldovast ja Korea Vabariigist lähetatud terastrosside ja -kaablite impordile, olenemata sellest, kas seda deklareeritakse impordina või mitte, ning lõpetatakse määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 2 kohase aegumise läbivaatamine Lõuna-Aafrikast pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes (ELT L 36, 9.2.2012, lk 1).

⁽⁴⁾ Komisjoni 26. jaanuari 2016. aasta rakendusmäärus (EL) 2016/90, millega muudetakse pärast nõukogu määruse (EÜ) nr 1225/2009 artikli 11 lõike 3 kohast osalist vahepealset läbivaatamist nõukogu rakendusmäärust (EL) nr 102/2012, millega kehtestatakse lõplik dumpinguvastane tollimaks muu hulgas Ukrainast pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes (ELT L 19, 27.1.2016, lk 22).

⁽⁵⁾ Nõukogu 25. oktoobri 2004. aasta määrus (EÜ) nr 1886/2004, millega laiendatakse nõukogu määrusega (EÜ) nr 1796/1999 teatavate Marokost saadetud terastrosside impordile, olenemata sellest, kas seda deklareeritakse Marokost pärineva impordina või mitte, ning lõpetatakse uurimine ühe Maroko eksportija suhtes (ELT L 328, 30.10.2004, lk 1).

⁽⁶⁾ Nõukogu 26. aprilli 2010. aasta rakendusmäärus (EL) nr 400/2010, millega laiendatakse määrusega (EÜ) nr 1858/2005 teatavate, muu hulgas Hiina Rahvabariigist pärit terastrosside ja -kaablite impordi suhtes kehtestatud lõplikku dumpinguvastast tollimaksu teatavate Korea Vabariigist lähetatud terastrosside ja -kaablite impordile, olenemata sellest, kas seda deklareeritakse Korea Vabariigist pärineva impordina või mitte, ning lõpetatakse uurimine Malaisiast lähetatud ekspordi suhtes (ELT L 117, 11.5.2010, lk 1).

Selle põhjal on asjaomase riigi puhul arvatud dumpingumarginaalid märkimisväärsed.

4.2. *Väide kahju kordumise tõenäosuse kohta*

Taotluse esitaja väidab, et kahju kordumine on tõenäoline. Sellega seoses esitas taotluse esitaja esmapilgul usutavaid tõendeid selle kohta, et kui meetmetel lastakse aeguda, siis asjaomasest riigist pärit vaatlusaluse toote liitu suunatud impordi praegune tase tõenäoliselt suureneks, kuna Hiina Rahvavabariigi eksportivate tootjate tootmisrajatistes on kasutamata tootmisvõimsust.

Kokkuvõtvalt väidab taotluse esitaja, et kahju kõrvaldamine on tulenenud peamiselt meetmete olemasolust ning et kui meetmetel lastaks aeguda, põhjustaks asjaomasest riigist pärit olulises koguses dumpinguhindadega impordi kordumine tõenäoliselt liidu tööstusele tekitatava kahju kordumise.

5. Menetlus

Komisjon, olles pärast konsulteerimist alusmääruse artikli 15 lõike 1 kohaselt asutatud nõuandekomiteega jõudnud seisukohale, et meetmete aegumise läbivaatamise algatamiseks on piisavalt tõendeid, algatab kooskõlas alusmääruse artikli 11 lõikega 2 meetmete läbivaatamise.

5.1. *Läbivaatamisega seotud uurimisperiood ja vaatlusalune periood*

Dumpingu jätkumise või kordumise uurimine hõlmab ajavahemikku 1. jaanuarist 2016 kuni 31. detsembrini 2016 (edaspidi „läbivaatamisega seotud uurimisperiood“). Kahju jätkumise või kordumise tõenäosuse hindamise seisukohalt oluliste suundumuste uurimine hõlmab ajavahemikku alates 1. jaanuarist 2013 kuni läbivaatamisega seotud uurimisperioodi lõpuni (edaspidi „vaatlusalune periood“).

5.2. *Dumpingu jätkumise või kordumise tõenäosuse kindlakstegemise menetlus*

Komisjoni uurimises on kutsutud osalema vaatlusalust toodet asjaomasest riigist eksportivad tootjad, ⁽¹⁾ sealhulgas need tootjad, kes ei osalenud praegu jõus olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises.

5.2.1. *Eksportivate tootjate uurimine*

Vaatlusalusest riigist pärit uuritavate eksportivate tootjate valimise kord

Väljavõtteline uuring

Pidades silmas käesolevasse läbivaatamisse kaasatud Hiina Rahvavabariigi eksportivate tootjate võimalikku suurt arvu ja selleks, et lõpetada uurimine ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada uuritavate eksportivate tootjate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse alusmääruse artikli 17 kohaselt.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil eksportivatel tootjatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel, sealhulgas nendel, kes ei teinud käesoleva läbivaatamise aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises koostööd, endast komisjonile teatada. Kõnealustel isikutel palutakse endast teatada 15 päeva jooksul alates käesoleva teate avaldamisest *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate I lisas nõutud teabe.

Selleks et saada eksportivate tootjate valimi moodustamiseks vajalikku teavet, võtab komisjon lisaks ühendust asjaomase riigi ametiasutustega ning võib võtta ühendust kõikide teadaolevate eksportivate tootjate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

⁽¹⁾ Eksportiv tootja on asjaomasest riigis asuv tootja, kes toodab ja ekspordib vaatlusalust toodet liidu turule kas otse või kolmanda isiku kaudu, kaasa arvatud kõik temaga seotud äriühingud, kes osalevad vaatlusaluse toote tootmises, omamaises müügis või ekspordis.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, valitakse eksportivad tootjad välja suurima tüüpilise tootmis-, müügi- või ekspordimahu põhjal, mida on võimalik olemasoleva aja jooksul mõistlikult uurida. Vajaduse korral annab komisjon kõigile teadaolevatele eksportivatele tootjatele, asjaomase riigi ametiasutustele ja eksportivate tootjate ühendustele asjaomase riigi ametiasutuste kaudu teada, millised äriühingud on kaasatud valimisse.

Uurimise seisukohast vajalike andmete saamiseks eksportivate tootjate kohta saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud eksportivatele tootjatele, kõigile teadaolevatele eksportivate tootjate ühendustele ning asjaomase riigi ametiasutustele.

Valimisse kaasatud eksportivad tootjad peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole märgitud teisiti.

Ilma et see mõjutaks alusmääruse artikli 18 võimalikku kohaldamist, käsitatakse neid äriühinguid, kes on nõustunud oma võimaliku valimisse kaasamisega, kuid keda ei kaasata valimisse, koostööd tegevana (edaspidi „valimisse kaasamata koostööd tegevad eksportivad tootjad“).

5.2.2. Asjaomase mitteturumajandusliku riigi eksportivate tootjatega seotud lisamenetlus

Turumajandusliku kolmanda riigi valik

Vastavalt sätetele, milles käsitletakse asjaomase mitteturumajandusliku riigi eksportivaid tootjaid, ning kooskõlas alusmääruse artikli 2 lõike 7 punktiga a määratakse asjaomases riigist pärit impordi puhul normaalväärtus turumajanduslikus kolmandas riigis kehtiva hinna või arvestusliku väärtuse põhjal.

Eelmises uurimises kasutati asjaomase riigi puhul normaalväärtuse kindlaksmääramiseks turumajandusliku kolmanda riigina Türgit. Käesolevas uurimises on komisjonil kavas kasutada jälle Türgit. Komisjonile kättesaadava teabe kohaselt võivad teised turumajanduslikud tootjad paikneda muu hulgas Tais, Vietnamis ja Malaisias. Selleks et valida välja turumajanduslik kolmas riik, uurib komisjon, kas neis turumajanduslikes kolmandates riikides, mille puhul on märke vaatluseluse toote tootmisest, esineb vaatluseluse toote tootmist ja müüki. Huvitatud isikutel palutakse kommenteerida võrdlusriigi valikut 10 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

5.2.3. Sõltumatute importijate ⁽¹⁾ uurimine ⁽²⁾

Komisjoni uurimises on kutsutud osalema vaatluseluse toote asjaomases riigist liitu importimisega tegelevad sõltumatud importijad, sealhulgas need, kes ei osalenud praegu kehtivate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimis(t)es.

Kuna käesolevasse läbivaatamisse kaasatud sõltumatute importijate arv võib kujuneda suureks, kuid uurimine tuleks lõpetada ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada uuritavate eksportijate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Väljavõtteline uuring tehakse alusmääruse artikli 17 kohaselt.

⁽¹⁾ Valimisse võivad kuuluda ainult importijad, kes ei ole eksportivate tootjatega seotud. Eksportivate tootjatega seotud importijad peavad täitma küsimustiku I lisa asjaomaste eksportivate tootjate kohta. Komisjoni 24. novembri 2015. aasta rakendusmääruse (EL) 2015/2447 (millega nähakse ette Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) teatavate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad) artikli 127 kohaselt käsitatakse kaht isikut üksteisega seotuna, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) kolmas isik omab või kontrollib või valdab otseselt või kaudselt 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed (ELT L 343, 29.12.2015, lk 558). Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetel: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. oktoobri 2013. aasta määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) artikli 5 lõikele 4 tähendab „isik“ füüsilist isikut, juriidilist isikut ja mis tahes isikute ühendust, kes ei ole juriidiline isik, kuid kes saab liidu või siseriikliku õiguse kohaselt teha õigustoiminguid (ELT L 269, 10.10.2013, lk 1).

⁽²⁾ Sõltumatute importijate esitatud andmeid võib käesolevas uurimises kasutada ka muudes küsimustes kui vaid dumpingu kindlakstegemiseks.

Selleks et komisjon saaks otsustada, kas väljavõtteline uuring on vajalik, ning vajaduse korral valimi moodustada, palutakse kõigil sõltumatutel importijatel või nende nimel tegutsevatel esindajatel, sealhulgas nendel, kes ei teinud koostööd käesoleva läbivaatamise aluseks olevate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimises, endast komisjonile teada anda. Kõnealused isikud peavad endast teada andma 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti, ja esitama komisjonile oma äriühingu(te) kohta käesoleva teate II lisas nõutud teabe.

Selleks et komisjon saaks teavet, mida ta peab sõltumatute importijate valimi moodustamisel vajalikuks, võib ta lisaks võtta ühendust teadaolevate importijate ühendustega.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, välja arvatud eespool nõutud teave, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti.

Kui valimi moodustamine osutub vajalikuks, võidakse importijad valida uurimiseluse toote suurima tüüpilise müügi-mahu järgi ELis, mida on ettenähtud aja jooksul võimalik uurida. Komisjon annab kõigile teadaolevatele importijatele ja importijate ühendustele teada, millised äriühingud valimisse kaasatakse.

Uurimise seisukohast vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kuuluvatele sõltumatutele importijatele ja kõigile teadaolevatele importijate ühendustele. Kõnealused isikud peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.3. *Dumpingu jätkumise või kordumise tõenäosuse kindlakstegemise menetlus*

Selleks et teha kindlaks, kas liidu tootmisharule põhjustatava kahju jätkumine või kordumine on tõenäoline, kutsub komisjon liidu vaatlusaluse toote tootjaid osalema komisjoni läbiviidavas uurimises.

5.3.1. *Liidu tootjate uurimine*

Kuna käesolevasse läbivaatamisse kaasatud liidu tootjate arv võib kujuneda suureks, kuid uurimine tuleks lõpetada ettenähtud tähtaja jooksul, võib komisjon vähendada uuritavate eksportijate arvu mõistliku arvuni, moodustades valimi (seda menetlust nimetakse ka väljavõtteliseks uuringuks). Valimi moodustamine toimub alusmääruse artikli 17 kohaselt.

Komisjon on moodustanud liidu tootjatest esialgse valimi. Selle üksikasjalikud andmed on esitatud toimikus, millega huvitatud isikud võivad tutvuda. Huvitatud isikuid kutsutakse toimikuga tutvuma (selleks peavad nad komisjoniga ühendust võtma, kasutades punktis 5.7 esitatud kontaktandmeid). Muud liidu tootjad või nende nimel tegutsevad esindajad, sealhulgas praegu kohaldatavate meetmete kehtestamisega lõppenud uurimis(t)es koostööst loobunud liidu tootjad, kes on seisukohal, et neid tuleks teatavatel põhjustel valimisse kaasata, peavad võtma komisjoniga ühendust 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad edastada muud asjakohast teavet valimi moodustamise kohta, peavad seda tegema 21 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti.

Komisjon annab kõigile teadaolevatele liidu tootjatele ja/või liidu tootjate ühendustele teada, millised äriühingud lõpuks valimisse kaasatakse.

Uurimise seisukohast vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon küsimustikud valimisse kaasatud liidu tootjatele ja kõiki-dele teadaolevatele liidu tootjate ühendustele. Kõnealused isikud peavad esitama täidetud küsimustiku 37 päeva jooksul pärast valimi moodustamisest teatamist, kui ei ole sätestatud teisiti.

5.4. *Liidu huvide hindamise menetlus*

Kui dumpingu ja kahju kordumise või jätkumise tõenäosus leiab kinnitust, võetakse vastavalt alusmääruse artiklile 21 vastu otsus selle kohta, kas dumpinguvastaste meetmete säilitamine oleks vastuolus liidu huvidega. Liidu tootjatel, importijatel ja neid esindavatel ühendustel, kasutajatel ja neid esindavatel ühendustel ning tarbijaid esindavatel ühendustel palutakse endast teada anda 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selleks et osaleda uurimises, peavad tarbijaid esindavad ühendused sama tähtaja jooksul tõendama, et nende tegevuse ja vaatlusaluse toote vahel on tegelik seos.

Isikud, kes eespool nimetatud tähtaja jooksul endast teatavad, võivad esitada komisjonile teavet liidu huvide kohta 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Selle teabe võib esitada vabas vormis või vastates komisjoni koostatud küsimustikule. Kõigil juhtudel võetakse artikli 21 kohaselt esitatud teavet arvesse üksnes siis, kui see on esitatud koos faktiliste tõenditega.

5.5. *Muud kirjalikud esildised*

Vastavalt käesolevale teatele palutakse kõigil huvitatud isikutel teha teatavaks oma seisukohad, esitada teave ja seda kinnitavad tõendid. Kõnealune teave ja seda kinnitavad tõendid peavad komisjonile laekuma 37 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole märgitud teisiti.

5.6. *Ärakuulamisvõimalus komisjoni uurimistalitustes*

Huvitatud isikud võivad taotleda uurimist korraldavatel komisjoni talitustel ärakuulamist. Ärakuulamistaotlus tuleb koostada kirjalikult ning selles peab olema esitatud taotluse põhjus. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses huvitatud isikutega.

5.7. *Kirjalike esildiste, täidetud küsimustike ja kirjade saatmise juhised*

Komisjonile kaubanduskaitset käsitlevateks uurimisteks esitatava teabe suhtes ei kohaldata autoriõigust. Enne kolmanda isiku autoriõigustega kaitstud teabe ja/või andmete esitamist komisjonile peavad huvitatud isikud saama autoriõiguse omajalt spetsiaalse loa, mis sõnaselgelt võimaldab a) komisjonil kõnealust teavet ja andmeid käesolevas kaubanduse kaitsega seotud menetluses kasutada ja b) esitada huvitatud isikutele teavet ja/või andmeid käesolevas uurimises kasutamiseks sellises vormis, mis võimaldab neil oma kaitseõigusi kasutada.

Kõik kirjalikud esildised, sealhulgas käesolevas teates nõutud teave, täidetud küsimustikud ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud paluvad käsitleda konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga „Limited“⁽¹⁾.

Huvitatud isikud, kes edastavad teavet märkega „Limited“, on vastavalt alusmääruse artikli 19 lõikele 2 kohustatud esitama teabe mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte märkega „For inspection by interested parties“. Need kokkuvõtted peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et konfidentsiaalselt esitatud teabe sisust oleks võimalik vajalikul määral aru saada. Kui konfidentsiaalset teavet edastav huvitatud isik ei esita nõutava vormi ja kvaliteediga mittekonfidentsiaalset kokkuvõtet, võib sellise konfidentsiaalse teabe jätta arvesse võtmata.

Huvitatud isikutel palutakse esitada kõik esildised ja taotlused, sealhulgas skaneeritud volikirjad ja sertifikaadid, e-posti teel, välja arvatud mahukad vastused, mis tuleb esitada CD-ROMil või DVD-l käsipostiga või tähitud kirjaga. E-posti kasutades nõustuvad huvitatud isikud elektrooniliselt esitatavate materjalide suhtes kehtivate eeskirjadega dokumendis „CORRESPONDENCE WITH THE EUROPEAN COMMISSION IN TRADE DEFENCE CASES“, mis on avaldatud kaubanduse peadirektoraadi veebisaidil: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Huvitatud isikud peavad teatama oma nime, aadressi, telefoni ja kehtiva e-posti aadressi ning nad peaksid tagama, et esitatud e-posti aadress on ettevõtte toimiv ametlik e-post, mida kontrollitakse iga päev. Kui kontaktandmed on esitatud, suhtleb komisjon huvitatud isikutega ainult e-posti teel, välja arvatud juhul, kui nad avaldavad sõnaselgelt soovi saada kõik dokumendid komisjonilt teiste sidevahendite kaudu või kui dokumendi laad nõuab selle saatmist tähitud kirjaga. Täiendavaid eeskirju ja lisainfot komisjoniga suhtlemise kohta, sh teavet e-posti teel esitatud esildiste suhtes kehtivate põhimõtete kohta, leiavad huvitatud isikud eespool osutatud huvitatud isikutega suhtlemise juhendist.

⁽¹⁾ See on konfidentsiaalne dokument alusmääruse artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt. Seda dokumenti kaitstakse ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt.

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-posti aadressid: TRADE-R655-SRC-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-R655-SRC-INJURY@ec.europa.eu

6. Koostöösoovimatus

Kui huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab märkimisväärselt uurimist, võib vastavalt alusmääruse artiklile 18 nii positiivsed kui ka negatiivsed järeldused teha kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud isik on esitanud väära või eksitavat teavet, võidakse selline teave jätta arvesse võtmata ning toetuda kättesaadavatele faktidele.

Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel vastavalt alusmääruse artiklile 18, võib tulemus olla asjaomasele isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

Elektroonilises vormis koostöö puudumist ei loeta koostööst keeldumiseks, kui huvitatud isik selgitab, et nõutav koostöövorm tooks kaasa ebaratsionaalse lisakoormuse või põhjendamatud lisakulud. Huvitatud isikul tuleb komisjoniga viivitamata ühendust võtta.

7. Ärakuulamise eest vastutav ametnik

Huvitatud isikud võivad taotleda kaubandusmenetluses ärakuulamise eest vastutava ametniku sekkumist. Ärakuulamise eest vastutav ametnik on vahendaja huvitatud isikute ja uurimist korraldavate komisjoni talituste vahel. Ärakuulamise eest vastutav ametnik tegeleb toimikule juurdepääsu taotlustega, vaidlustega dokumentide konfidentsiaalsuse üle, tähtaegade pikendamise taotlustega ja kolmandate isikute ärakuulamistaotlustega. Ärakuulamise eest vastutav ametnik võib korraldada huvitatud isiku ärakuulamise ja olla vahendaja selle tagamiseks, et huvitatud isikud saaksid oma kaitseõigusi täiel määral kasutada.

Taotlus saada ärakuulamise eest vastutava ametniku juures ära kuulatud tuleb esitada kirjalikult ning selles tuleb selgitada taotluse esitamise põhjuseid. Uurimise algetapiga seonduvate küsimuste asjus tuleb ärakuulamistaotlused esitada 15 päeva jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*. Hiljem tuleb ärakuulamistaotlus esitada tähtaja jooksul, mille komisjon määrab kirjavahetuses asjaomaste isikutega.

Ärakuulamise eest vastutav ametnik annab võimaluse ka sellisteks ärakuulamisteks, kus osalevad isikud, kes esitavad erinevaid seisukohti ja vastuväiteid muu hulgas sellistes küsimustes nagu dumping ja kahju jätkumise või kordumise tõenäosus ning liidu huvi.

Lisateave ja kontaktandmed on huvitatud isikutele kättesaadavad kaubanduse peadirektoraadis ärakuulamise eest vastutava ametniku veebilehel: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

8. Uurimise ajakava

Uurimine viiakse alusmääruse artikli 11 lõike 5 kohaselt lõpule 15 kuu jooksul pärast käesoleva teate avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

9. Võimalus taotleda alusmääruse artikli 11 lõike 3 kohast läbivaatamist

Kuna aegumise läbivaatamine algatatakse alusmääruse artikli 11 lõike 2 kohaselt, ei saa selle tulemusena kohaldatavaid meetmeid muuta, vaid neid saab alusmääruse artikli 11 lõike 6 kohaselt kas kehtetuks tunnistada või säilitada.

Kui huvitatud isik leiab, et meetmete läbivaatamine nende muutmiseks on põhjendatud, võib ta taotleda läbivaatamist vastavalt alusmääruse artikli 11 lõikele 3.

Isikud, kes soovivad taotleda sellist läbivaatamist, mis toimuks käesolevas teates nimetatud aegumise läbivaatamisest sõltumatult, võivad võtta komisjoniga ühendust eespool märgitud aadressil.

10. Isikuandmete töötlemine

Uurimise käigus kogutud isikuandmeid töödeldakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

I LISA

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Piiratud kasutusega versioon (*) |
| <input type="checkbox"/> | Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon |
| | (märkida vastavasse kasti rist) |

DUMPINGUVASTANE MENETLUS HIINA RAHVAVABARIIGIST PÄRIT TERASTROSSIDE JA -KAABLITE IMPORDI SUHTES

HIINA RAHVAVABARIIGI EKSPORTIVATE TOOTJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata Hiina Rahvavabariigi eksportivatel tootjatel esitada algatamisteate punktis 5.2.1 nõutava valimi moodustamiseks vajalikku teavet.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited“) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („For inspection by interested parties“) tuleb komisjonile tagasi saata, nii nagu on ette nähtud algatamisteates.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

2. KÄIVE, MÜÜGIMAHT, TOODANG JA TOOTMISVÕIMSUS

Algatamisteates määratletud ja asjaomasest riigist pärit vaatlusaluse toote puhul märkige algatamisteate punktis 5.1 määratletud läbivaatamisega seotud uurimisperioodi kohta eksportmüük igasse liidu liikmesriiki eraldi ja kõigisse 28 liikmesriiki (*) kokku, eksportmüük muudesse maailma riikidesse (kokku ja viide suurimasse importivasse riiki eraldi), omamaine müük, toodang ja tootmisvõimsus. Märkige massi- või mahuühik ja kasutatud vääring.

Tabel I

Käive ja müügi-maht

	Täpsustage mõõtühik	Väärtus arvestusväärings
Teie äriühingu toodetud vaatlusaluse toote eksportmüük igasse ELi liikmesriiki eraldi ja kõigisse 28 liikmesriiki kokku	Kokku:	
	Nimetage iga liikmesriik (*):	
Teie äriühingu toodetud vaatlusaluse toote eksport ülejäänud maailma	Kokku:	
	Nimetage viis suurimat importivat riiki ning esitage vastavad mahud ja väärtused	

(*) See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määruse (EL) 2016/1036 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed) (ELT L 176, 30.6.2016, lk 21) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

(**) Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Horvaatia, Iirimaa, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Madalmaad, Malta, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

	Täpsustage mõõtühik	Väärtus arvestusväärings Märkige kasutatud vääring
Teie äriühingu toodetud vaatlusaluse toote oma- maine müük		

(¹) Vajaduse korral lisage ridu.

Tabel II

Toodang ja tootmisvõimsus

	Täpsustage mõõtühik
Teie äriühingu toodetud vaatlusaluse toote kogutoodang	
Teie äriühingu tootmisvõimsus vaatlusaluse toote puhul	

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE (¹) TEGEVUS

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide uurimisaluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealune tegevus võib olla vaatlusaluse toote ostmise või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, vaatlusaluse toote töötlemine või sellega kauplemine (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Suhe

4. MUU TEAVE

Palun esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

5. KINNITUS

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisenähtena. Komisjon teeb järeldused koostööst keelduvate tootjate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

(¹) Komisjoni 24. novembri 2015. aasta rakendusmääruse (EL) 2015/2447 (millega nähakse ette Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) teatavate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad) artikli 127 kohaselt käsitatakse kaht isikut üksteisega seotuna, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) kolmas isik omab või kontrollib või valdab otseselt või kaudselt 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed (ELT L 343, 29.12.2015, lk 558). Isikut loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. oktoobri 2013. aasta määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) artikli 5 lõikele 4 tähendab „isik“ füüsilist isikut, juriidilist isikut ja mis tahes isikute ühendust, kes ei ole juriidiline isik, kuid kes saab liidu või siseriikliku õiguse kohaselt teha õigustoiminguid (ELT L 269, 10.10.2013, lk 1).

II LISA

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Piiratud kasutusega versioon ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Huvitatud isikutele tutvumiseks ette nähtud versioon |
| | (märkida vastavasse kasti rist) |

DUMPINGUVASTANE MENETLUS HIINA RAHVAVABARIIGIST PÄRIT TERASTROSSIDE JA -KAABLITE IMPORDI SUHTES

SÕLTUMATUTE IMPORTIJATE VALIMI MOODUSTAMISEKS VAJALIK TEAVE

Käesolev vorm on koostatud selleks, et aidata sõltumatutel importijatel esitada algatamisteate punkti 5.2.3 kohaselt nõutava valimi moodustamiseks vajalik teave.

Nii piiratud kasutusega versioon („Limited“) kui ka huvitatud isikutele tutvumiseks ettenähtud versioon („For inspection by interested parties“) tuleb komisjonile tagasi saata, nii nagu on ette nähtud algatamisteates.

1. NIMI JA KONTAKTANDMED

Esitage oma äriühingu kohta järgmised andmed:

Äriühingu nimi	
Aadress	
Kontaktisik	
E-posti aadress	
Telefon	
Faks	

2. KÄIVE JA MÜÜGIMAHT

Märkige läbivaatamisega seotud uurimisperioodi kohta äriühingu kogukäive eurodes ja algatamisteates määratletud terastrosside ja -kaablite käive ja massi- või mahuühikutes väljendatud kogus liitu ⁽²⁾ suunatud impordi puhul ja pärast Hiina Rahvavabariigist importimist liidu turul edasimüügi puhul. Märkige kasutatud massi- või mahuühik.

	Täpsustage mõõtühik	Väärtus eurodes
Teie äriühingu kogukäive eurodes		
Vaatlusaluse toote import Euroopa Liitu		
Vaatlusaluse toote edasimüük Euroopa Liidu turul pärast Hiina Rahvavabariigist importimist		

⁽¹⁾ See dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artikli 4 kohaselt. See on konfidentsiaalne dokument Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2016. aasta määruse (EL) 2016/1036 (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Liidu liikmed) (ELT L 176, 30.6.2016, lk 21) artikli 19 ja WTO GATT 1994 VI artikli rakendamise lepingu (dumpinguvastane leping) artikli 6 kohaselt.

⁽²⁾ Euroopa Liidu 28 liikmesriiki on: Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Taani, Saksamaa, Eesti, Horvaatia, Iirimaa, Kreeka, Hispaania, Prantsusmaa, Itaalia, Küpros, Läti, Leedu, Luksemburg, Ungari, Malta, Madalmaad, Austria, Poola, Portugal, Rumeenia, Sloveenia, Slovakkia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik.

3. TEIE ÄRIÜHINGU JA SEOTUD ÄRIÜHINGUTE (1) TEGEVUS

Esitage täpne kirjeldus äriühingu ja kõikide vaatlusaluse toote valmistamise ja/või müüki (eksport ja/või omamaine müük) kaasatud seotud äriühingute tegevuse kohta (loetlege need äriühingud ja märkige nende suhe oma äriühinguga). Kõnealune tegevus võib olla vaatlusaluse toote ostmise või toote valmistamine alltöövõtukokkulepete alusel, vaatlusaluse toote töötlemine või sellega kauplemine (loetelu ei ole täielik).

Äriühingu nimi ja asukoht	Tegevus	Suhe

4. MUU TEAVE

Palun esitage mis tahes muu asjakohane teave, mida äriühing peab komisjonile valimi moodustamise jaoks kasulikuks.

5. KINNITUS

Eespool kirjeldatud teabe esitamisega nõustub äriühing enda võimaliku kaasamisega valimisse. Kui äriühing kaasatakse valimisse, tähendab see, et ta peab vastama küsimustikule ning olema nõus, et tema valdusi külastatakse vastuste kontrollimiseks. Kui äriühing märgib, et ei ole võimaliku valimisse kaasamisega nõus, käsitatakse seda uurimise raames koostööst keeldumisena. Komisjon teeb järeldused koostööst keelduvate importijate kohta kättesaadavate faktide põhjal ning tulemus võib olla asjaomasele äriühingule ebasoodsam, kui see olnuks tema koostöö korral.

Volitatud ametiisiku allkiri:

Volitatud ametiisiku nimi ja ametikoht:

Kuupäev:

(1) Komisjoni 24. novembri 2015. aasta rakendusmääruse (EL) 2015/2447 (millega nähakse ette Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) teatavate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad) artikli 127 kohaselt käsitatakse kaht isikut üksteisega seotuna, kui: a) nad on teineteise äriettevõtte ametiisikud või juhatuse liikmed; b) nad on juriidiliselt tunnustatud äripartnerid; c) nende vahel on töösuhe; d) kolmas isik omab või kontrollib või valdab otseselt või kaudselt 5 % või rohkem mõlema poole kõigist emiteeritud hääleõiguslikest osadest või aktsiatest; e) üks nendest kontrollib otseselt või kaudselt teist; f) kolmas isik kontrollib otseselt või kaudselt mõlemaid; g) nad koos kontrollivad otseselt või kaudselt kolmandat isikut või h) nad on ühe ja sama perekonna liikmed (ELT L 343, 29.12.2015, lk 558). Isikud loetakse ühe ja sama perekonna liikmeteks ainult siis, kui nad on sugulussuhetelt: i) abikaasad, ii) vanem ja laps, iii) vend ja õde (sealhulgas poolvend ja -õde), iv) vanavanem ja lapselaps, v) onu või tädi ja õe- või vennalaps, vi) ämm või äi ja väimees või minia, vii) abikaasa vend või õemees ja abikaasa õde või vennanaine. Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. oktoobri 2013. aasta määruse (EL) nr 952/2013 (millega kehtestatakse liidu tolliseadustik) artikli 5 lõikele 4 tähendab „isik“ füüsilist isikut, juriidilist isikut ja mis tahes isikute ühendust, kes ei ole juriidiline isik, kuid kes saab liidu või siseriikliku õiguse kohaselt teha õigustoiminguid (ELT L 269, 10.10.2013, lk 1).

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(juhtum M.8318 – Samsung Electronics / Harman International Industries)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2017/C 41/07)

1. 31. jaanuaril 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Samsung Electronics Co., Ltd („Samsung“, Lõuna-Korea) omandab täieliku kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Harman International Industries, Incorporated („Harman“, Ameerika Ühendriigid) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Samsung on ülemaailmne elektroonikaettevõtte, kes tegutseb kolmes ärivaldkonnas: i) tarbeelektronika, ii) infotehnoloogia ja mobiilside ning iii) seadmete lahendused;
 - Harman projekteerib ja valmistab seotud tooteid ja lahendusi autotootjatele, tarbijatele ja ettevõtetele üle maailma; tema äritegevus jaotub nelja valdkonda: i) internetiühendusega auto, ii) laiatarbe audiotooted, iii) professionaalsed lahendused ning iv) seonduvad teenused.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8318 – Samsung Electronics / Harman International Industries):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Eelteatis koondumise kohta
(juhtum M.8380 – CPPIB/Apax/GL)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine
(EMPs kohaldatav tekst)
(2017/C 41/08)

1. 1. veebruaril 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Canada Pension Plan Investment Board („CPPIB“, Kanada) omandab ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja GlobalLogic Holdings Limited („GlobalLogic“, Jersey), kelle üle on praegu ainukontroll ettevõtjal Apax Partners LLP („Apax“, Ühendkuningriik), üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - CPPIB: investeeringute haldamisega tegelev ettevõtja, kes investeerib ettevõtja Canada Pension Plan varasid;
 - Apax: investeerimisalaste nõustamisteenuste osutamine börsivälise kapitali fondidele, kes investeerivad mitmetesse tööstussektoritesse;
 - GlobalLogic: tarkvaraarendusteenused ja nendega seotud nõustamisteenused mitmesugustes majandussektorites.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8380 – CPPIB/Apax/GL):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Väikese muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 53 lõike 2 teise lõiguga

(2017/C 41/09)

Euroopa Komisjon on kõnealuse väikese muudatuse heaks kiitnud kooskõlas komisjoni delegeeritud määruse (EL) nr 664/2014⁽¹⁾ artikli 6 lõike 2 kolmanda lõiguga.

VÄIKESE MUUDATUSE HEAKSKIITMISE TAOTLUS

Väikese muudatuse heakskiitmise taotlus kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012⁽²⁾ artikli 53 lõike 2 teise lõiguga**„KRANJSKA KLOBASA“****ELi nr: PGI-SI-0764-AM01 – 6.7.2016****KPN () KGT (X) GTT ()****1. Taotlejate rühm ja õigustatud huvi**

GIZ Kranjska klobasa – „Kranjska klobasa“ majandushuviühing

Aadress: Dimičeva ulica 9
1000 Ljubljana
SLOVEENIATel +386 15659240
E-post: giz.mi@siol.net

Taotleja GIZ Kranjska klobasa („Kranjska klobasa“ majandushuviühing) on toote „Kranjska klobasa“ tootjate konsortsium, mis on esitanud toote „Kranjska klobasa“ registreerimise taotluse ning millel on seega õigustatud huvi muutmistootluse esitamiseks.

2. Liikmesriik või kolmas riik

Sloveenia

3. Tootespetsifikaadi osad, mida muutmine hõlmab

- Toote kirjeldus
- Päritolutõend
- Tootmismeetod
- Seos piirkonnaga
- Märghised
- Muu [täpsustada]

4. Muudatus(t)e liik

- Registreeritud KPNi või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mis ei eelda avaldatud koonddokumendi muutmist.
- Registreeritud KPNi või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mis eeldab avaldatud koonddokumendi muutmist.

⁽¹⁾ ELT L 179, 19.6.2014, lk 17.

⁽²⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

- Registreeritud KPNi või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis ei ole oluline määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt ja mille kohta ei ole avaldatud koonddokumenti (või sellega võrdväärset).
- Registreeritud GTT tootespetsifikaadi muudatus, mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 neljanda lõigu kohaselt väike.

5. Muudatused

Toote „Kranjska klobasa“ märgistamist käsitleva peatüki 3.6 teise punkti kohaselt peab tootel „Kranjska klobasa“ olema tootelogo, tootja logo ning vastavad ELi ja riiklikud sümbolid. Kõnealuse punktiga on ka ette nähtud, et „Kranjska klobasa“ tootmissertifikaati omavad tootjad peavad tootele kinnitama „Kranjska klobasa“ logo, sõltumata sellest, kas kõnealused tootjad on „Kranjska klobasa“ tootjate majandushuviühingu (GIZ) liikmed või mitte.

Taotletakse, et jäetakse välja kõigi „Kranjska klobasa“ tootjate (sõltumata sellest, kas kõnealused tootjad on „Kranjska klobasa“ tootjate majandushuviühingu (GIZ) liikmed või mitte) suhtes kohaldatavad nõuded, milles käsitletakse toote „Kranjska klobasa“ märgistamist riikliku kvaliteedimärgi ja toote „Kranjska klobasa“ logoga.

Ettepanek jätta välja nõue, milles käsitletakse toote riikliku kvaliteedisümboliga märgistamist, tehti sellepärast, et sellist kohustust ei ole isegi siseriiklikes õigusaktides. „Kranjska klobasa“ tootjad peavad tootel „Kranjska klobasa“ kasutama ainult Euroopa Liidu sümbolit; riikliku kvaliteedimärgi kasutamine on vabatahtlik.

Toote „Kranjska klobasa“ logol viidatakse „Kranjska klobasa“ tootjate majandushuviühingu (GIZ) logo juhtalusele „„Kranjska klobasa“ – zašpiljeno dobra od 1896“ („Kranjska klobasa“ – parim aastast 1896“). Tootjate liikmesus „Kranjska klobasa“ tootjate majandushuviühingusse (GIZ) ei ole oluline; seepärast ei peaks tootjatelt, kes ühingusse ei kuulu, nõudma logo kasutamist. Tootjad, kes ei kuulu „Kranjska klobasa“ tootjate majandushuviühingusse, peavad toote „Kranjska klobasa“ märgistamisel kasutama kaitstud nimetust, oma logo ja liidu sümbolit. Kui neil peaks olema soov kasutada ka „Kranjska klobasa“ tootjate majandushuviühingu logo, siis on seda võimalik saada kõnealusest ühingust.

6. Ajakohastatud tootespetsifikaat (ainult KPN ja KGT puhul)

—

KOONDDOKUMENT

„KRANJSKA KLOBASA“

ELi nr: PGI-SI-0764-AM01 – 6.7.2016

KPN () KGT (X)

1. Nimetus(ed)

„Kranjska klobasa“

2. Liikmesriik või kolmas riik

Sloveenia

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus

3.1. Toote liik

Klass 1.2. Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne)

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

„Kranjska klobasa“ on I ja II kategooria jämedalt hakitud sealihast (reietükk, abaosa, kael) ja seapekist valmistatud pastöriseeritud vorst, mille kasutusaeg on lühike. „Kranjska klobasa“ vorstimassile lisatakse nitritsoola, massi maitsestatakse küüslaugu ja pipraga ning see topitakse seasoolde, mille ots suletakse puittikuga, nii et moodustub ots-test ühendatud vorstide paar. Vorst kuumsuitsutatakse ja pastöriseeritakse.

Vorsti tarbitakse pärast lühiajalist kuumas vees kuumutamist, sest nii saavutab see nõutavad organoleptilised ja suurepäraseid kulinaarseid omadused. Vorsti pind on punakaspruuni värvusega ja kerge suitsulõhnaga, mass on punakaspruun, pekitükid on kreemjasvalged ja tahked, vorsti konsistents on tihke, kõva ja mahlane, vorstil on tugev suitsutatud, soolatud ja maitsestatud sealiha lõhn ja maitse.

Kuumutamata vorsti keemiline koostis on järgmine:

- üldine valgusisaldus: minimaalselt 17 %
- rasvasisaldus: maksimaalselt 29 %.

3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

Toorained on sealiha ja -pekk.

3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Toote „Kranjska klobasa“ tootmine (liha ja peki valimine ja hakkimine, vorstimassi valmistamine, selle segamine, vorstimassi kesta toppimine, vorstide kuivatamine, termiline töötlemine kuumsuitsutamise, tootmise kontrollimine ja märgistamine) peab toimuma määratletud geograafilises piirkonnas.

3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieskirjad, millele registreeritud nimetus osutab

—

3.6. Sellise toote märgistamise erieskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Kõik vorstid „Kranjska klobasa“ märgistatakse ühetaoliselt:

- igale turustatavale üksusele (vorstipaarile) tuleb kinnitada isekleepuv ühetaoline riba,
- igal pakendatud tootel peab olema märgis.

Ühetaoline „Kranjska klobasa“ märgis hõlmab järgmisi elemente:

- kaitstud nimetus,
- tootja logo,
- liidu vastav sümbol.

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Toodet „Kranjska klobasa“ valmistatakse Sloveenia territooriumil Alpide ja Aadria mere ranniku vahele jäävas geograafilises piirkonnas, mis piirneb läänes Itaaliaga, põhjas Austriaga, lõunas Horvaatiaga ning mis idas piirneb Ungari piirini ulatava Pannoonia madalikuga.

Püha Rooma keisririigi ja hiljem Austria-Ungari keisririigi ajal oli Kranjska (Carniola) piirkond ainus täielikult sloveenlastega asustatud ala. Terminit „Kranjec“ (Carniola elanik) kasutati mõnikord Sloveenia sünonüümina ja see on kõnekeeles senini kasutusel osa Sloveenia elanike tähistamiseks. Sloveenias on omadussõnad „kranjski, kranjska“ (Kranjskasse puutuv) tänapäevani käibel mitmes väljendis ja nimes.

Sõna „Kranjska“ pärineb sloveenikeelsest sõnast „krajina“, mis tähendab piirkonda (973. aastast pärit esimeses kirjalikus allikas esineb rahvakeelsel kujul „Creina“, st „Carniola“). Pärast 13. sajandit muutus valdavaks sloveenikeelne kirjakuju „Kranjska“ (saksa keeles „Krain“ ja „Krainburg“). Alates 1002. aastast sai Kranjska piirkond koos naaberpiirkondadega iseseisvaks krahvkonnaks. Halduslikult kuulus see Püha Rooma keisririigi koosseisu. 14. sajandil kuulus suurem osa praeguse Sloveenia territooriumist Habsburgide valdusse. Sloveenia territoorium jagunes mitmeks piirkonnaks: Kranjska (Kranjska), Trst (Trieste), Istra (Istria), Goriška (Gorizia), Koroška (Kärnten), Štajerska (Steiermark). Pärast Austria-Ungari keisririigi lagunemist 1918. aastal kaotas Kranjska ehk Kärnten oma eristaatuse. Sloveenia on suhteliselt uus riik, mis saavutas sõltumatuse alles 1991. aastal, kui lagunes Jugoslaavia Föderatiivne Sotsialistlik Vabariik. Praegune Sloveenia Vabariik on seega omaaegse Kranjska piirkonna territoriaalne pärija ja see piirkond on riigi lahutamatu osa.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

Geograafilise piirkonna määratlus on otseselt seotud „Kranjska klobasa“ ajalooga.

Toiduainete tootmise looduslikud tingimused ja kliimaolud on mänginud otsustavat rolli spetsiifiliste toitude väljakujunemisel olukorras, kus valdav on elatuspõllumajandus. Väga keerulise reljeefiga, künkaid, orge, nõgusid ja tasandikke hõlmavas piirkonnas on elanikel õnnestunud säilitada haritav maa sigade söödaks vajalike kultuuride kasvatamiseks. Seakasvatuse on käinud alati käsikäes sealihaga ja -toodete valmistamisega. Esimesed lihatoodete ja vorstide valmistamist käsitlevad allikad pärinevad väga kaugest minevikust, sellest annavad tunnistust keskaegsed suurejoonelised freskod ja arhiividest leitud dokumentide andmed (eeskätt tuleb nimetada XVII sajandist pärinevat sloveenikeelset kirja, mille Vrboveci lossi komandant saatis oma isandale). Kõik need allikad räägivad sealihast, -toodetest ja vorstidest. Tüüpilised vorstid olid eeskätt lihast valmistatud lühikese kasutusajaga vorstid, mis said Austria-Ungari keisririigi aegadel XIX sajandi alguses tänu nende valmistamispiirkonna elanike oskusteabele ja teadmiste ning oma eripärastele omadustele (maitse) tuntuks nimetuse „Kranjska klobasa“ all.

„Kranjska klobasa“ tuntus pärineb mitmerahvuselise Austria-Ungari keisririigi aegadest. „Kranjska klobasa“ näol on vaieldamatult tegemist ühe algupärasema ja tüüpilisema Sloveenia päritolu lihatootega, millest annavad tunnistust internetis leiduvad materjalid, milles vorsti „Kranjska klobasa“ nimetatakse autentseks Sloveenia tooteks. Vorsti „Kranjska klobasa“ mainitakse ka uuemas erialakirjanduses (vt „Meat products handbook“, Gerhard Feiner, CRC Press, 2006; <http://en.wikipedia.org/wiki/Kransky>), kus kõnealust toodet tutvustatakse tüüpilise Sloveeniast pärit kääritamata vorstina.

„Kranjska klobasa“ eripära tuleneb praeguse Sloveenia territooriumil asuva omaaegse Austria-Ungari keisririigi Kranjska (Carniola) piirkonna tootjate oskusteabest ja teadmistest. Samuti on „Kranjska klobasa“ kvaliteediomaduste aluseks kvaliteetse tükeldatud liha kasutamine ja asjaolu, et vorstis kasutatakse meresoola, mis on omaaegses Kranjska piirkonnas alati olnud kivisoola strateegiline konkurent (J. Bogataj, „The Food and Cooking of Slovenia“, Annes Publishing, London 2008).

Vanimad andmed „Kranjska klobasa“ valmistamise kohta (selle konkreetse nimetuse all) pärinevad Katharina Prato kokaraamatust „Süddeutsche Küche“ (1896) ja Felicita Kališneki kokaraamatu „Slovenska kuharica“ kuuendast trükist (1912). Katharina Prato raamatu puhul ei saa rääkida otseselt „Kranjska klobasa“ valmistamise retseptist, on viide sellele vorstile tõenäoliselt üks vanemaid kirjalikke allikaid (1896). Oma kokaraamatus „Slovenska kuharica“ (1912) selgitas Felicita Kališnek juba vorsti „Kranjska klobasa“ valmistamisprotsessi.

Sloveenias on mitu eeskätt suulises vormis edasiantavat pärimust „Kranjska klobasa“ ehk Carniola vorsti, selle tootmiskohtade ja teiste selle piirkonna vorstide hulgas saavutatud kuulsuse kohta. Rahva seas levib arvukalt väiteid selle kohta, milline on „Kranjska klobasa“ täpne päritolu ja kus seda vorsti esmalt valmistati. Nendes mainitakse sageli Ljubljana ja Kamniki vahel asuvat Trzini küla, kus väidetavalt juba XIX sajandil varustasid mitu lihunikku turgu Kranjska vorstidega, mida pakuti isegi Viinis. Mõned suulised allikad väidavad, et kõnealune vorst andis nime Kranj linnale, teised allikad märgivad, et seda vorsti valmistati omal ajal Kranjska piirkonna kõikides suuremates ja turulinnades. Samuti räägitakse lugu sellest, kuidas keiser Franz Joseph teel Viinist Triestesse oma tollaga Naklo pri Kranju külas riigimaantee ääres asuvas kuulsas Marinšeki kõrtsis peatus. Keiser oli süüa soovinud ja küsinud kõrtsmikult, mida see talle pakkuda võib. Kõrtsmik oli vastanud: „Meil ei ole muud kui vaid lihtsaid omavalmistatud vorste.“ Keiser laskis vorste pakkuda ja kui ta neid oli maitsnud, hüüdis vaimustunult: „See pole mingi lihtne vorstike, see on tõeline Kranjska vorst!“

Sloveenia piirkondade gastronoomilise eripärana müüakse ja ostetakse igal pool „Kranjska klobasa“ vorsti, mis annab tunnistust sellest, et toote on levinud kogu Sloveenia territooriumil. „Kranjska klobasa“ tuntus avaldub ka tüüpilises sloveeni rahvustoidus, milleks on hapukapsas Kranjska vorstiga.

„Kranjska klobasa“ kuulsus on ületanud riigipiirid, millest annab tunnistust selle nimetuse tõlkimine mitmesse Austria-Ungari keisririigi keelde (J. de Moor & N. de Rooj/ed., „European Cookery, Tradition & Innovation“, Utrecht 2004).

Alates 2003. aastast toimub Sloveenias „Kranjska klobasa“ festival ning parima „Kranjska klobasa“ üleriigiline konkurss.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(viitemääruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

http://www.mkgp.gov.si/fileadmin/mkgp.gov.si/pageuploads/podrocja/Kmetijstvo/zascita_kmetijskih_pridelkov_zivil/KK_spec_F.pdf

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punkti a kohase taotluse avaldamine

(2017/C 41/10)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 artiklile 51 (¹).

KOONDDOKUMENT

„AIL VIOLET DE CADOURS“

ELi nr: PDO-FR-02103 – 7.1.2016

KPN (X) KGT ()

1. Nimetus(ed)

„Ail violet de Cadours“

2. Liikmesriik või kolmas riik

Prantsusmaa

3. Põllumajandustootete või toidu kirjeldus

3.1. Toote liik

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

Toodet „Ail violet de Cadours“ turustatakse kuivatatult ning selle kuivainesisaldus on vähemalt 30 %. Toodet valmistatakse kohaliku lilla küüslaugu sortidest 'Germidour' ja 'Valdour'.

Küüslaugu valge värvusega koortel on lillakaspunased triibud.

Küüslaugu „Ail violet de Cadours“ läbimõõt on vähemalt 45 mm või rohkem ning küüslaugumugul on ühtlase ja ümara kujuga. Mugulaid turustatakse tervelt ning need on korralikult puhastatud. Igat mugulat katab vähemalt üks kuivsoomus ehk sibulakoor, mis ei tohi olla vigastatud. Mugulalt on ära lõigatud juured; säilitatud on ainult kuni 2,5 mm pikkune juureosa. Nii küüslaugu küüned kui ka mugula põhi on katsudes kõvad. Turustamisse saadetavatele pealseteta mugulatele on jäetud alles tilluke vars, mille pikkus on 10–30 mm.

Küüslauguküünte lillade viirudega kest on beežika värvusega. Lõikamisel varieerub küüne viljaliha värvus elevandi-
luuvärvist kuni kreemikani.

Toorel küüslaugul on küüslaugule iseloomulik kirbe ning terav ninna tungiv lõhn. Kuumtöödeldud küüslaugule on iseloomulik sibulköögiviljadele omapärane aroom. Küüslauk tundub süües kergelt kibeda maitsega ning tema lõhn püsib kaua suus. Küüslaugu tekstuur on mahlane ja maitse õrnalt magus.

Selleks et esitusviis oleks ühtlane, valitakse küüslaugumugulad ühesuguse värvi, kuju ja suurusega. Kõige suurema ja kõige väiksema mugula läbimõõdu vahe ei tohi ületada 20 mm.

Küüslauku „Ail violet de Cadours“ turustatakse järgmistel viisidel:

- põimikuna, mis koosneb vähemalt üheksast pealsetega küüslaugumugulast. Põimik kaalub 500 g, 1 kg või 2 kg, sõltudes sellesse punutud mugulate arvust ja nende suurusest;
- pärjana, millesse on punutud pealsetega mugulad ja mis kaalub vähemalt 8 kg;
- kimbuna, mis on tehtud pealsetega mugulatest. Kimp kaalub 500 g, 1 kg või 2 kg;
- kotis tootekaaluga 5 kg, kuhu on käsitsi pandud pealseteta mugulad;
- kastis, kuhu on käsitsi pandud pealseteta mugulad, mille läbimõõt on 60–70 mm või rohkem kui 70 mm;

(¹) ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

- korvis, kuhu on käsitsi pandud pealseteta mugulad, mille läbimõõt on 60–80 mm;
- võrgus, milles on kuni 1 kg pealseteta mugulaid;
- karbis, milles on kuni 1 kg pealseteta mugulaid.

Mugulaid turustatakse originaalpakendis. Küüslaugumugulaid tohib tükikaupa müüa vaid kastis ja korvis.

3.3. *Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)*

—

3.4. *Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas*

Kõik küüslaugu tootmisetapid peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas.

3.5. *Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab*

Küüslaukude „Ail violet de Cadours“ pakendamine peab kvaliteedi ja kõrge standardi säilitamiseks toimuma määratletud geograafilises piirkonnas.

Selleks et hoida küüslaugusorti haigustest prii ning vähemalt üht küüslaugu välist sibulakoort tervena, säilitatakse küüslauke sätestatud tingimustel ning välditakse toote liigset käsitsemist.

Pakendamisel kasutatakse kohalike ettevõtjate küüslaugukasvatusalast oskusteavet, mis aitab samuti küüslaugusordi „Ail violet de Cadours“ omaduste säilitamisele kaasa:

- mugulate hoolikas valimine loob eelised ühesuguste esitusviiside (ühesugune värv, suurus ja kuju) saavutamiseks;
- mugulate käsitsi paigutamine võimaldab kasutada sellise disainiga pakendeid, mille puhul on mugulate hõõrdumine üksteise vastu toote turustamise käigus väiksem: põimikutes, pärgades ja kimpudes olevate küüslaukude pealsete pingutamine, kottide, võrkude ja karpide sulgemine otse mugulate juurest ning mugulate tihedalt üksteise vastu asetamine kastides ja korvides aitab saavutada jäiku kooslusi.

3.6. *Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab*

Lisaks õigusnormidega ette nähtud kohustuslikule teabele on märgisel:

- pakendaja nimi;
- saagi koristusaasta;
- toote tuvastus- ja jälgimissüsteem.

Peale selle peab iga ühekaupa pakendatult müüdav küüslaugumugul olema äratuntav sellele asetatud kleebise „Ail violet de Cadours“ järgi.

4. **Geograafilise piirkonna täpne määratlus**

Geograafiline piirkond asub Haute-Garonne'i, Gersi ja Tarn-et-Garonne'i departemangu liitumiskohas.

Haute-Garonne'i departemangu kuuluvad kommuunid: Bellegarde-Sainte-Marie, Belleserre, Bragayrac, Brignemont, Cabanac-Séguenville, Cadours, Le Castéra, Caubiac, Cox, Drudas, Empeaux, Garac, Le Grès, Lagraulet-Saint-Nicolas, Laréole, Lasserre, Menville, Mérenvielle, Pelleport, Pradère-les-Bourguets, Puysségur, Saint-Thomas, Sainte-Livrade, Thil, Vignaux.

Tarn-et-Garonne'i departemangu kuuluvad kommuunid: Auterive, Beaumont-de-Lomagne, Beaupuy, Bouillac, Le Causé, Escazeaux, Faudoas, Gariès, Goas, Marignac, Maubec, Sérignac.

Gersi departemangu kuuluvad kommuunid: Ansan, Ardizas, Aubiet, Augnax, Auradé, Aurimont, Avensac, Bajonnette, Beaupuy, Bédéchan, Bézéril, Blanquefort, Castillon-Savès, Catonvielle, Cazaux-Savès, Clermont-Savès, Cologne, Encausse, Endoufielle, Escorneboeuf, Estramiac, Frégouville, Gimont, Giscaro, Homps, L'Isle-Arné, L'Isle-Jourdain, Juilles, Labastide-Savès, Labrihe, Lahas, Lias, Mansempuy, Maravat, Marestaing, Maurens, Mauvezin, Monbrun, Monferran-Savès, Monfort, Montiron, Noilhan, Pessoulens, Pompjac, Pucasquier, Razengues, Roquelaure-Saint-Aubin, Saint-André, Saint-Antonin, Saint-Brès, Saint-Caprais, Saint-Cricq, Saint-Georges, Saint-Germier, Saint-Orens, Saint-Sauvy, Sainte-Anne, Sainte-Gemme, Sainte-Marie, Sarrant, Ségoufielle, Séremputy, Seysses-Savès, Sirac, Solomiac, Thoux, Tirent-Pontejac, Touget, Tourrenquets.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

Geograafilise piirkonna eripära

Looduslikud tegurid

Küüslaugu „Ail violet de Cadours“ tootmispiirkonnale, mis asub Midi-Pyrénées' piirkonnas Haute-Garonne'i, Gersi ja Tarn-et-Garonne'i departemangu vahel, iseloomuliku kliima kujundavad ookeani mõju talvel ja kevadel ning Vahe-mere mõju suvel ja eriti sügisel. Talv on suhteliselt lühike ja pehme. Kevadet iseloomustab sujuv temperatuuri tõus ja kõrge sademete hulk koos maikuisse järsu vihmajärgu suurenemisega. Suvi on soe ja kuiv. Sügis on suhteliselt pehme ning oluliste sademeteta. Suvel ja sügisel puhuvad piirkonnas peamiselt kagust tulevad soojad ja kuivad meretuuled (*vent d'Autan*).

Tootmispiirkonnale on iseloomulik künklike pinnavormidega keskmiselt mägine maastik. Piirkonnas esinevatele oli-gotseeni-miotseeni molassist moodustunud savi-lubjamuldadele ja kaltsiumirikastele savimuldadele on iseloomulik suur savisisaldus (vähemalt 30 %), mis kindlustab piisava kasutatava veevaru. Nendele muldadele on iseloomulik looduslik vee läbilaskevõime, mis on tingitud maapinna kaldest ja mulla struktuurist.

Inimtegur

Lähis-Idast pärit küüslauk jõudis kõnealusesse piirkonda arvatavasti esimestel sajanditel Rooma kolonisatsiooni käigus.

Küüslauguga kaubitsemine arenes pidevalt, kuni viimaks avati lilla küüslauguga kauplemiseks igapäevane turg. See turg on alates juuli keskpaigast kuni detsembri keskpaigani igal kolmapäeval Cadours'is siiani avatud.

Küüslaugu „Ail violet de Cadours“ tootmisega tegelevad ettevõtjad jagavad küüslaugukasvatuse alast oskusteavet nii küüslaugu kasvatamiseks kui ka selle töötlemiseks.

Küüslaugusordid 'Germidour' ja 'Valdour' on aretatud kohalikust lillast küüslaugust ja sisse kantud sortide amet-likku kataloogi vastavalt 1991. ja 2006. aastal. Nimetatud sorte iseloomustab eelkõige lühike puhkeperiood, mis tingib varajase idanemise, jäiga õievarre puudumine ning suured seemnemugulad, mille valget koort katavad lillad triibud.

Küüsi istutatakse sügisel alates oktoobri keskpaigast detsembri keskpaigani põldudele, kus pole teisi lauke kasvata-tud kolm aastat ning maisi ega sorgot eelmisel aastal. Lämmastiku, fosfori ja kaaliumi viimine pinnasesse on põh-jendatud, pidades silmas põllukultuuride vajadust nende mullas leiduvate ainete järele.

Küüslauke korjatakse siis, kui saak on täielikult valminud.

Kuivatusprotsessi kontrollimisega tagatakse, et korjatud saagi massist kaoks vähemalt 20 % vett.

Geograafilises piirkonnas asuvad põllumajandusettevõtted on pindalalt väikesed ja keskmise suurusega. Neid mit-meid kultuure kasvatavates ettevõtetes, kus tähtsaim on teraviljatootmine, peetakse küüslaugu tootmist lisaväärtu-seks. Küüslaugukasvatuse arengule on palju kaasa aidanud saadaolev pere tööjõud.

Siiamaani läbitakse mitmeid etappe käsitsi, et turustada korralikult puhastatud ja kaubandusliku välimusega küüs-lauke: küüslaugult eemaldatakse vigastatud koored, jättes alles vähemalt ühe puhta ja vigastamata koore, lõigatakse juured ning küüslauk valmistatakse turustamiseks ette. Just nendes etappides on kõige enam vaja ettevõtjate küüs-laugukasvatuse alast oskusteavet, mis käib käsikäes mugulate käsitsi väljavalimisega nende suuruse, kuju ja värvi järgi, selleks et saavutada ühtlane esitusviis.

Toote eripära

Toode „Ail violet de Cadours“ on kuivatatud küüslauk. Eelkõige iseloomustab küüslauku tema lillade triipudega sibulakoor. Mugulate läbimõõt on vähemalt 45 mm või rohkem, kuju on ühtlane ning mugul on lõhedeta, mis tähendab, et küüsi pole näha (vähemalt üks väline sibulakoor pole vigastatud). Juured on küüslaugu põhja juurest ära lõigatud.

Küüslaugu „Ail violet de Cadours“ erilised välised omadused ning lõhna- ja maitseomadused eristavad seda oluliselt sorti 'Germidour'i kuuluvast kuivatatud lillast küüslaugust, mida kasvatatakse väljaspool määratud geograafilist piirkonda. Küüslauk „Ail violet de Cadours“ paistab eelkõige silma oma väliste omaduste poolest: suurem mugul, esiletulev lilla värvus, mugula ühtlasem kuju; ning oma lõhnaomaduste poolest: tüüpiline küüslaugule omane maitse ning tugev kirbe lõhn. Lisaks kuumtöödeldud küüslaugu maitsele iseloomustab küüslauku „Ail violet de Cadours“ ka veelgi intensiivsem suus kauapüsiv ning veelgi tugevam kirbe lõhn.

Mugulad on nii küüslauguküüsi kui ka mugula põhja katsudes tihke tekstuuriga. Mugulate haigusteta hoidmine on häid tulemusi andnud alates saagi korjamisest kuni selle turustamiseni.

Turustamisse saadetakse ühesuguse värvi, suuruse ja kujuga küüslaugumugulad.

Kui küüslauku „Ail violet de Cadours“ turustatakse pealsetega, siis annavad tihedalt üksteise vastu pingutatud pealsete teatud jäikuse. Kui küüslauku „Ail violet de Cadours“ turustatakse pealseteta, siis on mugulad pakendis tihedalt üksteise vastu surutud.

Põhjuslik seos

Küüslaugul „Ail violet de Cadours“ on oma tootmispiirkonnas kõik arenguks vajaminevad eelised.

Küüslauku „Ail violet de Cadours“ iseloomustab eelkõige tema värvus. See tuleneb kohalike sortide hulgast pärinevate sortide kasutamisest, millel on lillade triipudega koor; lisaks seondub see ka istutamise savirikaste muldadega põldudele maikuus, mil sademeid on kõige rohkem.

Ühest küljest soodustab küüslaugu „Ail violet de Cadours“ tootmine savirikaste muldadega niiskel pinnasel ühtlase kujuga mugulate saamist. Mõistlik väetamine aitab vältida mugulate lõhki kasvamist, nii et küüslaugul „Ail violet de Cadours“ on vähemalt üks sibulakoor, mis pole kahjustatud.

Teisest küljest vajab taim just mugulate moodustumise perioodil kõige rohkem vett. See on kiire kasvu etapp, mis mõjutab otseselt nii mugula suurust ja kuju kui ka lilla värvitooni taset. Suur sademete hulk maikuus varustab taime tema idanemise perioodil vee ja mineraalidega. Nii kasvab sibul, millel on küüslaugule „Ail violet de Cadours“ iseloomulikud omadused: mugulate läbimõõt on vähemalt 45 mm või rohkem, nad on ühtlase ja ümara kujuga ning lilla värvusega.

Küüslaugu „Ail violet de Cadours“ mugulate kõvadus on seotud nende ettevalmistamisega turustamiseks, et vältida sibulate üksteise vastu hõõrdumist, ning lühikese turustusperioodiga, mis näeb ette mugulate müümist enne, kui need uuesti kasvama lähevad.

Küüslaugu „Ail violet de Cadours“ taimehaigustest vabana hoidmisele aitavad kaasa mitmed tegurid:

- seenhaiguste ja bakteriaalsete haiguste leviku tõkestamine mullas tänu põllukultuuride külvikorra süsteemile ja küünte istutamisele looduslikult kuivendatud põldudele;
- nimetatud haiguste tõkestamine küüslaukude kasvatamise ajal tänu paikapandud istutuskuupäevadele ja mõistlikule väetamisele;
- küüslaukude korjamine, kui saak on täielikult valminud. Sellele järgnev mugulate kuivatamine Autani tuulte käes soodustab küüslaukude säilimisperioodi.

Küüslaugul „Ail violet de Cadours“ puuduvad jäigad õievarred ning see võimaldab põimida küüslauku põimikutesse, pärgadesse ja kimpudesse.

Küüslauk „Ail violet de Cadours“ on äratuntav selle poolest, et selle mugulaid puhastatakse vigastatud koortest käsitsi, tulemuseks on tervete koorte ja ärälõigatud juurtega mugulad. Küüslaukude puhastamine käsitsi loob eelised ühtlase esitusviiside (ühesugune värv, suurus ja kuju) saavutamiseks. Ettevõtjate traditsiooniline oskusteave, mis hõlmab ka toote töötlemist, rõhutab küüslaugu „Ail violet de Cadours“ tähtsust ning hoiab seda hinnas.

Seega mängib küüslaugu „Ail violet de Cadours“ eripärade juures rolli geograafilise piirkonna eriomaduste, looduslike tingimuste ja inimteguri koosmõju.

Viide spetsifikaadi avaldamisele

(käesoleva määruse artikli 6 lõike 1 teine lõik)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCAilVioletCadoursV2016.doc>

PARANDUSED

Nõukogu määruse (EL) nr 389/2012 (milles käsitletakse halduskoostööd aktsiisimaksude valdkonnas) artikli 3 lõikes 2 osutatud pädevate asutuste loetelu) parandus

(Euroopa Liidu Teataja C 484, 24. detsember 2016)

(2017/C 41/11)

Leheküljel 34 kümnendas taandes

asendatakse „— Soomes

Tulli“

järgmisega: „— Soomes

Verohallinto“.

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET